

**Operating Manual
Professional Hair Dryer**

ermila®



XXL-Light (type 4380)



Speed 2000 (type 0201)

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

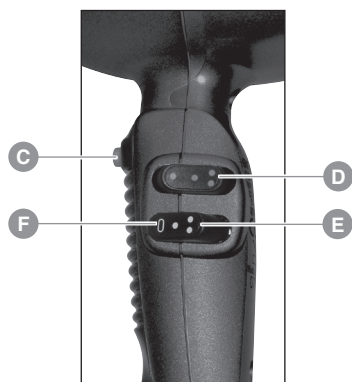
lt

el

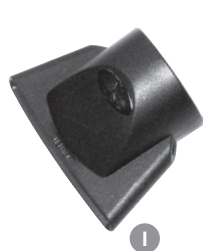
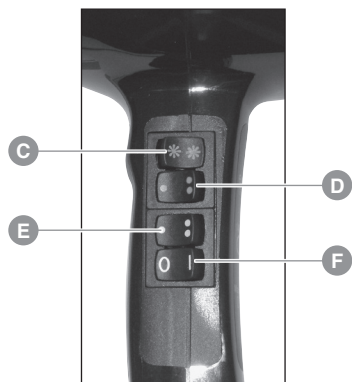
ar

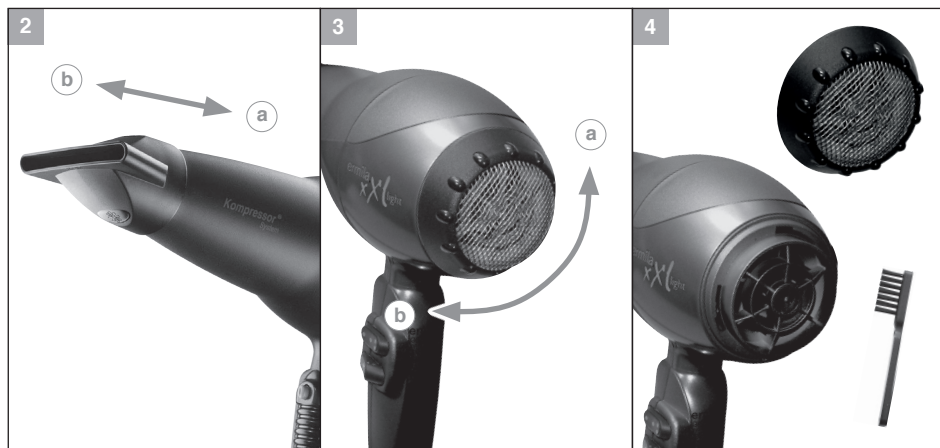
1

XXL-Light (type 4380)



Speed 2000 (type 0201)





sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

sk	Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sušič na vlasy, model XXL-Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201)	5
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu – Sušilo za kosu model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)	10
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása – XXL-Light (4380-as típus), Speed 2000 (0201-es típus) hajszáritó	15
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo – Sušilnik za lase model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)	21
ro	Traducerea manualului de utilizare original – Uscătoare de păr model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)	26
bg	Превод на оригиналното упътване за работа – Сешоар модел XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)	31
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Фен, модели XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)	36
uk	Переклад оригінального керівництва з експлуатації – Фен, моделі XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)	42
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge – Föön, modelid XXL-Light (tüüp 4380), Speed 2000 (tüüp 0201)	48
lv	Orīnālās lietošanas instrukcijas tulkojums – Matu žāvētāja modelis XXL-Light (Tips 4380), Speed 2000 (Tips 0201)	53
lt	Plaukų džiovintuvo, modelis XXL-Light (4380 tipas), Speed 2000 (0201 tipas) – Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	58
el	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Σεσουάρ μαλλιών μοντέλο XXL-Light (τύπος 4380), Speed 2000 (τύπος 0201)	63
ar	ترجمة دليل المستخدم الأصلي – مجفف الشعر طراز XXL-Light (طراز 4380)، السرعة 2000 (طراز 0201)	69

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sušič na vlasy,
model XXL-Light (typ 4380), Speed 2000 (typ 0201)

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 **Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

Použite v súlade s určením

- Sušiče na vlasy používajte výlučne na sušenie a styling ľudských vlasov na hlave.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá (nebezpečenstvo zadusení!).
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia

 **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodení na prístroji/sieťovom kábli.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať iba autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, spŕch alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s vlhkými rukami, ani s nimi nezapájajte ani neodpájajte sieťovú zástrčku.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Ak prístroj padol do vody, nesmie sa znovu použiť. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Chybná elektroinštalácia, príliš vysoké sieťové napätie, ako aj neodborná manipulácia môžu spôsobiť skraty alebo zásahy elektrickým prúdom.
- ▶ Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode. Poradte sa s vaším elektroinštalatérom.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediach, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia a požiaru.

- ▶ Počas používania prístroja sa môžu stať diely horúcimi. Môžete sa popáliť.
- ▶ Držte vždy dostatočný odstup k ľahko zápalným predmetom, napr. záclonám a závesom.
- ▶ Po použití dajte prístroj na pevnú, teplovzdornú plochu.
- ▶ Skôr ako prístroj vyčistíte alebo uložíte, nechajte ho vychladnúť.
- ▶ Prístroj počas používania, ako aj po použití nenechajte bez dozoru.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Na otvore pre vstup vzduchu nedržte žiadne predmety, ani ho nimi neprekrývajte.
- Nikdy nenastavujte prístroj pri používaní difuzéra na vysokú teplotu, pretože inak môžu na difuzéri alebo prístroji vzniknúť škody spôsobené prehriatím.
- Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným sieťovým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa**Informácie o používaní návodu na obsluhu**

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.

**ZÁKAZ**

Tento symbol zakazuje používanie prístroja v blízkosti vaní, sprch, umývadiel a iných nádob naplnených vodou.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**VÝSTRAHA**

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

**POZOR**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.



Poukazuje na výzvu na konanie.

- 1.
- 2.
- 3.

Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku**Názvy dielov (obr. 1)**

- A** Predná maska
B Otvor na vstup vzduchu s odoberateľným krytom
C Tlačidlo Studené (Cold Shot)
D Prepínač stupňov teploty
E Stupne ventilátora
F Zapínač/vypínač
G Závesné oko
H Elektrický kábel
I Dýza
J Univerzálny difúzer
 (alternatívne príslušenstvo, 4300-7900)
K Stylingový difúzer
 (alternatívne príslušenstvo, 0201-7330)

Technické údaje**Mode XXL-Light (typ 4380)**

Pohon:	AC motor
Prevádzkové napätie:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Odoberaný výkon:	1500 – 1800 W
Rozmery (d x š x v):	245 x 88 x 225 mm
Hmotnosť:	460 g bez elektrického kábla
Emisná hladina akustického tlaku:	Stupeň ventilátora 1 max. 63 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm Stupeň ventilátora 2 max. 69 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²
Prevádzkové podmienky:	
Okolie:	0°C – +40°C

Model Speed 2000 (typ 0201)

Pohon:	AC motor
Prevádzkové napätie:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Odoberaný výkon:	1480 – 1600 W
Rozmery (d x š x v):	230 x 88 x 215 mm
Hmotnosť:	490 g bez elektrického kábla
Emisná hladina akustického tlaku:	Stupeň ventilátora 1 max. 67 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm Stupeň ventilátora 2 max. 72 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²
Prevádzkové podmienky:	
Okolie:	0°C – +40°C

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka**Príprava**

- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Prevádzka

1. Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky.



Sušič na vlasy má 2 stupne vyhrievania a 2 stupne ventilátora, ktoré vďaka oddelenému spínaču umožňujú 4, resp. 6 stupňov teploty ventilátora. Medzitým sa môže zapnúť chladiaci stupeň na zafixovanie stylingu.

2. Zapnite prístroj na zapínači/vypínači (F).
3. Nastavte želaný stupeň ventilátora.

Prepínač stupňov ventilátora (E):

- Stupeň ventilátora 1, pre jemný prúd vzduchu
- Stupeň ventilátora 2, pre silný prúd vzduchu

4. Vyberte požadovaný stupeň teploty.

Prepínač stupňov teploty (D):

- Stupeň teploty 1, pre teplý vzduch
- Stupeň teploty 2, pre horúcejší teplý vzduch



Tlačidlo pre chladiaci stupeň (C)

Stlačením a podržaním tlačidla sa môže sušič na vlasy krátkodobovo prestaviť na studený vzduch. Ak chcete obnoviť nastavenú teplotu, tlačidlo jednoducho pustíte.

5. So zapínačom/vypínačom (F) prístroj po použití vypnete.

Obsluha**Styling pomocou dýzy**

Pomocou dýzy sa dá prúd vzduchu koncentrovať priamo na kefu, ktorú používate pri stylingu.

1. Nasadíte dýzu a zatlačíte ju v smere krytu (obr. 2ⓐ).
2. Dýza sa dá vybrať vytiahnutím v smere šípky (obr. 2ⓑ).

Ochrana proti prehrievaniu

Sušič na vlasy je vybavený ochranou proti prehriatiu. V prípade prehriatia sa ohrev preruší a prúdi už iba studený vzduch. Po vychladnutí sa ohrev samočinne znova zapne.

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Pred začiatkom čistiach a údržbárskych prác vypnite prístroj. Odpojte prístroj od napájania elektrickým prúdom.
- Prístroj nechajte úplne vychladnúť.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Prístroj neponárajte do vody!
- Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.

- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handričkou.
- Na zachovanie výkonnosti vašej sušičky na vlasy pravidelne čistite otvor na vstup vzduchu mäkkou, suchou kefkou.

Prítom postupujte nasledovne:

1. točte kryt doľava (obr. 3②) a odoberte ho.
2. Vyčistite kryt a otvor pre vstup vzduchu mäkkou kefkou (obr. 4).
3. Nasadíte kryt a otočte ho doprava, kým sa kryt nezaistí (obr. 3③).

Odstraňovanie porúch**Prístroj beží iba s chladiacim vzduchom**

Príčina: Ochrana proti prehrievaniu je aktívna.

- Prístroj nechajte vychladnúť.
- Vyčistite otvor pre vstup vzduchu (obr. 3/4).

Prístroj nebeží.

Príčina: Chybné napájanie.

- Presvedčte sa o bezchybnom kontakte medzi sieťovou zástrčkou a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.

Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Sušilo za kosu
model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)

sk

hr

Opće sigurnosne upute



Pročitajte i sačuvajte ove upute.

hu

Namjenska uporaba

sl

- Sušilo za kosu namijenjeno je isključivo za sušenje i friziranje ljudske kose.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

ro

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

bg

ru

uk

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Ne dopustite da ambalaža uređaja dospije djeci u ruke, jer može biti izvorom opasnosti (od gušenja).
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

et

Opasnosti



Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili strujnog kabela.

lv

lt

el

ar

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kablom. Oštećen strujni kabel smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije.
- ▶ Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Uređaj se ne smije koristiti u blizini običnih i tuš kada kao i drugih spremnika s vodom. Također je zabranjena primjena u okruženjima s velikom vlažnosti zraka. Nakon svake primjene izvucite strujni utikač, jer blizina vode predstavlja opasnost i kad je uređaj isključen.
- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Nemojte nikada mokrim rukama koristiti uređaj ili priključivati odnosno odvajati strujni utikač.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- ▶ Uređaj koji je pao u vodu postaje neupotrebljiv. Prije ponovnog uključivanja predajte ga servisnom centru radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.
- ▶ Neispravne elektroinstalacije, previsok mrežni napon i nestručno ophođenje mogu dovesti do kratkih spojeva ili strujnih udara.
- ▶ Kao dodatnu preventivnu mjeru preporučujemo da u strujni krug ugradite odobrenu zaštitnu sklopku (RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Potražite savjet od stručnog elektroinstalatera.



Opasnost od eksplozije!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.



Upozorenje! Opasnost od opekline i požara.

- ▶ Tijekom uporabe dijelovi uređaja se mogu jako zagrijati. Možete se opeći!
- ▶ Održavajte uvijek dovoljan razmak od svih zapaljivih predmeta, npr. zastora ili zavjesa.
- ▶ Nakon uporabe položite uređaj na čvrstu, termootpornu površinu.
- ▶ Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ćete ga očistiti ili odložiti.
- ▶ Tijekom i neposredno nakon uporabe nemojte ostavljati uređaj bez nadzora.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte ničim zaklanjati odnosno zatvarati otvore za usis zraka.
- ▶ Uređaj ne smije raditi na visokoj temperaturi s postavljenim difuzorom, jer se oboje mogu pregrijati.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



ZABRANA!

Ovaj simbol označava zabranu primjene aparata u blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika i drugih spremnika napunjenih vodom.



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A** Izlaz toplog zraka
- B** Otvor za usis zraka s odvojivim poklopcem
- C** Hladni zrak (Cold Shot)
- D** Tipka za odabir temperature
- E** Stupnjevi snage
- F** Glavni prekidač
- G** Ušica za vješanje
- H** Strujni kabel
- I** Sapnica
- J** Univerzalni difuzor
(opcionalni pribor 4300-7900)
- K** Difuzor za modeliranje
(opcionalni pribor 0201-7330)

Tehnički podaci

Model XXL-Light (tip 4380)

Pogon:	AC motor
Radni napon:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Potrošnja energije:	1500 – 1800 W
Dimenzije (DxŠxV):	245 x 88 x 225 mm
Težina:	460 g bez strujnog kabela
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	stupanj snage 1 maks. 63 dB(A) @ 100 cm stupanj snage 2 maks. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²
Radni uvjeti:	
Temperatura okoline:	0°C – +40°C

Model Speed 2000 (tip 0201)

Pogon:	AC motor
Radni napon:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Potrošnja energije:	1480 – 1600 W
Dimenzije (DxŠxV):	230 x 88 x 215 mm
Težina:	490 g bez strujnog kabela
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	stupanj snage 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm stupanj snage 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²
Radni uvjeti:	
Temperatura okoline:	0°C – +40°C

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Rad

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.



Sušila za kosu imaju 2 stupnja grijanja i 2 stupnja snage, koji se zahvaljujući zasebnim prekidačima mogu kombinirati, tako da na raspolaganju stoje 4 odnosno 6 kombinacije temperature i snage. Za učvršćivanje frizure tijekom sušenja na raspolaganju stoji tipka za hladni zrak.

2. Uključite glavni prekidač aparata (F).
3. Odaberite željenu snagu puhanja zraka.

Tipka za odabir stupnja snage (E):

- stupanj 1 za blago strujanje zraka
- • stupanj 2 za snažno strujanje zraka

4. Odaberite željeni stupanj temperature.

Tipka za odabir temperature (D):

- stupanj 1 za topli zrak
- • stupanj 2 za vruć zrak



Tipka za hladni zrak (C):

Pritisnite i držite tipku za kratkotrajno puštanje hladnog zraka. Nakon puštanja tipke ponovo će se uspostaviti prethodno postavljena temperatura.

5. Aparat se isključuje pritiskom na glavni prekidač (F).

Rukovanje

Modeliranje frizure sapnicom

Uz pomoć sapnice možete usmjeriti zračnu struju izravno na četku kojom oblikujete frizuru.

1. Natakните sapnicu i pritisnite ju prema kućištu (sl. 2a).
2. Sapnica se skida povlačenjem u pravcu strelice (sl. 2b).

Zaštita od pregrijavanja

Sušać za kosu opremljen je zaštitom od pregrijavanja. U slučaju pregrijavanja grijanje se zaustavlja, a iz uređaja struji samo hladan zrak. Nakon hlađenja grijanje se samostalno ponovo pokreće.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj. Odvojite uređaj s napajanja.
- Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.

- Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- Radi očuvanja učinkovitosti sušača za kosu redovito čistite otvor za usis zraka mekanom i suhom četkom.

Postupak:

1. Okrenite poklopac ulijevo (sl. 3Ⓢ) pa ga skinite.
2. Poklopac i otvor za usis zraka očistite mekanom četkom (sl. 4).
3. Postavite poklopac pa ga okrenite udesno da dosjedne (sl. 3Ⓢ).

Rješavanje problema

Uređaj radi samo s hladnim zrakom

Uzrok: Zaštita od pregrijavanja je aktivna.

- Pričekajte da se uređaj ohladi.
- Očistite otvor za usis zraka (sl. 3/4).

Uređaj ne radi.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- Provjerite kontakt između utikača i utičnice. Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjera zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektoničkih uređaja u Europskoj uniji:



Unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektoničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad.

Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina.

Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – XXL-Light (4380-as típus), Speed 2000 (0201-es típus) hajszárító

Általános biztonsági tudnivalók

 **Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

Rendeltetésszerű használat

- A hajszárítót kizárólag emberi haj szárítására és formázására szabad használni.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- A készüléket állatoktól és az időjárási hatásoktól védett helyen kell lerakni.

Veszélyeztetések

 **Veszély! Áramütés a készülék/a hálózati kábel sérülése következtében.**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készüléket kizárólag meghatalmazott szervizközpontban, eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javíttatni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült hálózati kábellel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak meghatalmazott szervizközpont vagy annak megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.

- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- ▶ Nedves kézzel soha ne használja a készüléket és ne húzza ki vagy dugja be a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt. Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell a szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- ▶ A hibás elektromos szerelés, a túl nagy hálózati feszültség, valamint a szakszerűtlen bánásmód rövidzárlathoz vagy elektromos áramütéshez vezethet.
- ▶ Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett, bevizsgált hibaáram-védőkapcsolót (RCD). Kérjen tanácsot villanszerelőtől.



Robbanásveszély!

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulnak elő aeroszol (spray) termékek, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.



Vigyázat! Égési sérülések veszélye és tűzveszély.

- ▶ A készülék alkatrészei használat közben felforrósodhatnak. Megégetheti magát!
- ▶ Mindig tartson elegendő távolságot minden gyúlékony tárgytól, pl. függönyöktől és kárpitoktól.
- ▶ Használat után szilárd és hőálló felületre tegye a készüléket.

- ▶ Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítaná vagy elrakná.
- ▶ A használat során, valamint azt követően ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

**Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ Ne tartson semmit a levegőbevezető nyílás elé, és ne takarja le azt.
- ▶ Diffúzor használatakor semmiképpen sem szabad a készüléket magas hőmérsékletre állítani, mert ellenkező esetben a túlmelegedés következtében megrongálódhat a diffúzor vagy a készülék.
- ▶ Ne vigye a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel tárolni.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megtekinthető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



TILOS

Ez a szimbólum tiltja a készülék használatát fürdőkád, zuhany, mosdókagyló és egyéb vízzel töltött edény közelében.



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A** Elülső rács
- B** Levegőbevezető nyílás levehető fedéllel
- C** Hideglevegő-gomb
- D** Hőmérsékletfokozatok kapcsolója
- E** Fűvási fokozatok
- F** Be-/kikapcsoló
- G** Felakasztófül
- H** Hálózati kábel
- I** Fűvoka
- J** Univerzális diffúzor
(opcionálként kapható tartozék, 4300-7900)
- K** Diffúzor frizurakészítéshez
(opcionálként kapható tartozék, 0201-7330)

Műszaki adatok

XXL-Light modell (4380-as típus)

Hajtás:	AC motor
Üzemi feszültség:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1500 – 1800 W
Méreték (HxSxM):	245 x 88 x 225 mm
Súly:	460 g, elektromos kábel nélkül
Hangnyomás-szint:	1. fűvási fokozat max. 63 dB(A) 100 cm-ről 2. fűvási fokozat max. 69 dB(A) 100 cm-ről

Vibráció: < 2,5 m/s²

Üzemeltetési feltételek

Környezet: 0 °C – +40 °C

Speed 2000 modell (0201-es típus)

Hajtás:	AC motor
Üzemi feszültség:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1480 – 1600 W
Méreték (HxSxM):	230 x 88 x 215 mm
Súly:	490 g, elektromos kábel nélkül
Hangnyomás-szint:	1. fűvási fokozat max. 67 dB(A) 100 cm-ről 2. fűvási fokozat max. 72 dB(A) 100 cm-ről

Vibráció: < 2,5 m/s²

Üzemeltetési feltételek

Környezet: 0 °C – +40 °C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészítés

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság



Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Üzemeltetés

1. Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.



A hajszárító 2 hőmérsékleti és 2 fűvási fokozattal rendelkezik, amelyek külön kapcsolók segítségével 4, ill. 6 hőmérsékleti-fűvási fokozat beállítását teszik lehetővé. A frizura rögzítéséhez időnként bekapcsolható a hűtési fokozat.

2. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (F).
3. Válassza ki a kívánt fűvási fokozatot.

A fűvási fokozatok kapcsolója (E):

- 1. fűvási fokozat, amely enyhe légáramlást biztosít
- 2. fűvási fokozat, amely erős légáramlást biztosít

4. Válassza ki a kívánt hőmérsékletfokozatot.

A hőmérsékletfokozatok kapcsolója (D):

- 1. hőmérsékleti fokozat, amely meleg levegőt biztosít
- 2. hőmérsékleti fokozat, amely forró levegőt biztosít



A hűtési fokozat gombja (C):

A gombot lenyomva tartva a hajszárító rövid időre átválthat hideg levegőre. A beállított hőmérséklet visszakapcsolásához egyszerűen engedje el a gombot.

5. A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (F).

Kezelés

Frizurakészítés fűvókával

A fűvókával a légáram közvetlenül a frizurakészítésnél használt kefére összpontosítható.

1. Tegye fel a fűvókát, és nyomja azt a ház irányába (2. ábra, ☉).
2. A fűvókát a nyíl irányába lehúzza lehet eltávolítani (2. ábra, ☉).

Túlmelegedés elleni védelem

A hajszárító túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Túlmelegedés esetén a fűtés leáll, és a hajszárítóból ezután már csak hideg levegő áramlik ki. A lehűlést követően a fűtés automatikusan visszakapcsolódik.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket. A készüléket válassza le az áramellátásról.
- ▶ Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszáritva szabad a hálózatra kapcsolni.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ A hajszárító teljesítőképességének megőrzése érdekében a levegő bevezető nyílását száraz, puha kefével rendszeresen ki kell tisztítani.

Ehhez a következőképpen kell eljárni:

1. Fordítsa el a burkolatot balra (3. ábra, ☉), majd vegye le.
2. Puha kefével tisztítsa meg a fedelet és a levegő bevezető nyílását (4. ábra).
3. Tegye fel a fedelet, majd fordítsa el azt jobbra, amíg a fedél be nem pattan a helyére (3. ábra, ☉).

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Hibaelhárítás

A készülék csak hideg levegővel működik

Ok: Aktív a túlmelegedés elleni védelem.

- Hagyja a készüléket lehűlni.
- Tisztítsa meg a levegőbevezető nyílást (3./4. ábra).

A készülék nem működik.

Ok: Áramellátási hiba.

- Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a hálózati csatlakozódugó és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezeték az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Sušilnik za lase
model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)

Splošna varnostna navodila

 **Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**

Namenska uporaba

- Sušilnik za lase uporabljajte izključno za sušenje in oblikovanje človeških las.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti (nevarnost zadušitve).
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

 **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.**

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka. Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi pri izklopljenem aparatu.
- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali priklopiti oziroma izvlačiti omrežni vtičnik.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Če je aparat padel v vodo, ga ne smete več uporabljati. Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v servisni center.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- ▶ Nepravilna napeljava, prekomerna napajalna napetost in nestrokovno ravnanje lahko pripelje do kratkega stika ali električnega udara.
- ▶ Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog. Za nasvet vprašajte svojega električarja.



Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.



Opozorilo! Nevarnost opeklin in požara.

- ▶ Med uporabo se lahko deli stroja zelo zagrejejo. Lahko se opečete!
- ▶ Vedno ohranjajte ustrezno varnostno razdaljo od vseh vnetljivih predmetov, npr. zavesa.
- ▶ Po uporabi postavite aparat na stabilno, toplotno odporno površino.
- ▶ Počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, preden ga očistite ali odložite na mesto.
- ▶ Med in neposredno po uporabi, ne pustite aparat brez nadzora.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Ne blokirajte ali zapirajte vstopno odprtino za zrak.
- ▶ Med uporabo difuzorja nikoli ne nastavite aparata na visoko temperaturo, saj lahko v tem primeru pride do poškodb difuzorja ali aparata zaradi pregrevanja.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za napajalni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim priključnim kablom.

Spolšni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.



PREPOVED

Ta simbol označuje prepoved uporabe aparata v bližini kopalnih kadi, tušev, umivalnikov in drugih z vodo napolnjenih zbiralnikov.



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

Opis izdelka**Opis delov (sl. 1)**

- A** Sprednja rešetka
B Vstopna odprtina za zrak s snemljivim pokrovom
C Tipka hladno (Cold Shot)
D Stikalo s temperaturnimi stopnjami
E Stopnje ventilatorja
F Stikalo za vklop / izklop
G Obešalo
H Priključni kabel
I Šoba
J Univerzalni difuzor
 (dodatni pribor 4300-7900)
K Difuzor za styling
 (dodatni pribor 0201-7330)

Tehnični podatki**Model XXL-Light (tip 4380)**

Pogon:	motor na izmenični tok
Delovna napetost:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Moč:	1500 – 1800 W
Mere (DxŠxV):	245 x 88 x 225 mm
Teža:	460 g brez priključnega kabla
Raven oddanega zvočnega tlaka:	Stopnja ventilatorja 1 maks. 63 dB(A) na razdalji 100 cm Stopnja ventilatorja 2 maks. 69 dB(A) na razdalji 100 cm < 2,5 m/s ²
Tresljlaji:	
Obratovalni pogoji:	
Temperatura okolice:	0°C – +40°C

Model Speed 2000 (tip 0201)

Pogon:	Motor na izmenični tok
Delovna napetost:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Moč:	1480 – 1600 W
Mere (DxŠxV):	230 x 88 x 215 mm
Teža:	490 g brez priključnega kabla
Raven oddanega zvočnega tlaka:	Stopnja ventilatorja 1 maks. 67 dB(A) na razdalji 100 cm Stopnja ventilatorja 2 maks. 72 dB(A) na razdalji 100 cm < 2,5 m/s ²
Tresljlaji:	
Obratovalni pogoji:	
Temperatura okolice:	0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba**Priprava**

- Preverite popolnost obsega dobave.
- Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Uporaba

1. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.



Sušilnik za lase je opremljen z dvema temperaturnima stopnjama in dvema hitrostma ventilatorja, ki, s pomočjo ločenih stikal, omogočajo štiri oz. šest temperaturno/ventilatorskih stopenj. Za kratek čas lahko pri fiksiranju stylinga pritisnete tipko za hladen zrak.

2. S stikalom za vklop/izklop (F) vklopite aparat.
3. Izberite zaželeno stopnjo ventilatorja.

Stikalo za stopnje ventilatorja (E):

- Stopnja ventilatorja 1 za blag zračni tok
- • Stopnja ventilatorja 2 za močan zračni tok

4. Izberite zaželeno temperaturno stopnjo.

Stikalo s temperaturnimi stopnjami (D):

- Temperaturna stopnja 1 za tople zrak
- • Temperaturna stopnja 2 za bolj tople zrak



Tipka za ohlajevanje (C):

S pritiskom in držanjem tipke lahko sušilnik za lase za kratek čas preklopi na hladen zrak. Za povratek na nastavljeno temperaturo preprosto spustite tipko za hladen zrak.

5. S stikalom za vklop / izklop (F) aparat po uporabi izklopite.

Upravljanje**Styling s šobo**

S šobo lahko usmerite zračni tok naravnost v krtačo, ki jo uporabljate pri stylingu.

1. Namestite šobo in jo potisnite v smeri ohišja (sl. 2ⓐ).
2. Šobo odstranite tako, da jo povlecete v smeri puščice (sl. 2ⓑ).

Zaščita pred pregrevanjem

Sušilnik za lase je opremljen z zaščito proti pregrevanju. V primeru pregretja se gretje prekine in iz sušilnika izstopa le še hladen zrak. Po ohlaiditvi se gretje samodejno spet vklopi.

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- Izklopite aparat, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem. Ločite aparat od vira napetosti.
- Počakajte, da se aparat popolnoma shladi.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- Ne potaplajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij. Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.

- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- Da bi ohranili zmogljivost vašega sušilnika za lase, redno čistite vstopno odprtino za zrak z mehko, suho krtačo.

Pri tem ravnajte po naslednjem postopku:

1. Pokrov zavrtite v levo (sl. 3Ⓐ) in ga snemite.
2. Očistite pokrov in vstopno odprtino za zrak z mehko krtačo (sl. 4).
3. Namestite pokrov in ga vrtite v desno, dokler se ne zaskoči (sl. 3Ⓑ).

Odprava težav

Aparat deluje le s hladnim zrakom

Vzrok: Zaščita pred pregrevanjem je aktivna.

- Počakajte, da se aparat shladi.
- Očistite vstopno odprtino za zrak (sl. 3/4).

Aparat ne deluje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

Odstranjevanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Traducerea manualului de utilizare original – Uscătoare de păr
model XXL-Light (tip 4380), Speed 2000 (tip 0201)

Indicații generale de siguranță

 **Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!**

Folosire conformă

- Folosiți uscătoarele de păr numai pentru uscarea și coafarea părului uman de pe cap.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Nu lăsați ambalajul aparatului la îndemâna copiilor, deoarece poate fi periculos (pericol de asfixiere!).
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

 **Pericol! Electrocutare prin defecțiuni la aparat/cablu de alimentare.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Pentru a evita pericole, cablul deteriorat trebuie schimbat de un centru de service autorizat sau o persoană calificată.
- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu folosiți aparatul în apropiere de căzi, cabine de duș, sau alte recipiente cu conținut de apă. De asemenea nu le folosiți în locuri cu umiditate ridicată. După utilizare, scoateți aparatul din priză, deoarece apropierea de apă este periculoasă chiar și cu aparatul oprit.
- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul și nu introduceți sau scoateți ștecherul în și din priză cu mâinile umede.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ În cazul în care aparatul cade în apă, acesta nu mai poate fi folosit. Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- ▶ Instalațiile electrice defecte, o tensiune de rețea prea mare, precum și o manipulare necorespunzătoare pot să ducă la scurtcircuitate sau șocuri electrice.
- ▶ Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA. Cereți sfatul instalatorului specializat.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



Avertisment! Pericol de arsuri și de incendii

- ▶ În timpul utilizării, anumite componente ale aparatului pot să devină fierbinți. Vă puteți arde!
- ▶ Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de toate obiectele inflamabile, de exemplu, draperii și perdele.
- ▶ După utilizare, așezați aparatul pe o suprafață dură și rezistentă la căldură.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească în întregime, înainte să îl curățați sau să îl depozitați.
- ▶ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării și imediat după aceea.



Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu țineți obiecte în dreptul orificiului de intrare a aerului și nu îl acoperiți.
- ▶ Nu reglați niciodată uscătorul la o temperatură ridicată atunci când utilizați difuzorul, fiindcă pot să apară daune la difuzor și la aparat în urma supraîncălzirii.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablul de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu depozitați aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.



INTERDICȚIE

Acest simbol interzice utilizarea aparatului în apropierea câștilor de baie, a dușurilor, chiuvetelor și a altor recipiente umplute cu apă.



PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răni corporale grave sau decesul.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Grilă anterioară
- B Orificii de intrare a aerului cu capac detașabil
- C Tastă de aer rece (Cold Shot)
- D Întrerupător pentru intensitatea temperaturii
- E Nivele de viteză
- F Întrerupător pornit/oprit
- G Inel de suspendare
- H Cablu de alimentare rețea
- I Duza
- J Difuzor universal
(accesoriu opțional 4300-7900)
- K Difuzor de coafat
(accesoriu opțional 0201-7330)

Date tehnice

Model XXL-Light (tip 4380)

Mecanism:	Motor CA
Tensiune de funcționare:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Putere:	1500 – 1800 W
Dimensiuni (LxLxI):	245 x 88 x 225 mm
Greutate:	460 g fără cablu de alimentare
Prag de presiune zgomotoasă emisă:	Nivel de viteză 1 max. 63 dB(A) @ 100 cm Nivel de viteză 2 max. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s ²
Condiții de funcționare:	
Ambient:	0°C – +40°C

Model Speed 2000 (tip 0201)

Mecanism:	Motor CA
Tensiune de funcționare:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Putere:	1480 – 1600 W
Dimensiuni (LxLxI):	230 x 88 x 215 mm
Greutate:	490 g fără cablu de alimentare
Prag de presiune zgomotoasă emisă:	Nivel de viteză 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Nivel de viteză 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s ²
Condiții de funcționare:	
Ambient:	0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

- Controlați ca livrarea să fie completă.
- Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Funcționare

1. Introduceți ștecărul în priză.



Uscătoarele au 2 niveluri de temperatură și 2 niveluri de viteză a suflantei, care pot fi acționate de la întrerupătoare diferite pentru a obține 4, respectiv 6 niveluri combinate de temperatură și viteză. Între timp poate fi acționat nivelul de răcire, pentru fixarea coafurii.

2. Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (F).
3. Reglați nivelul de viteză dorit.

Întrerupător intensitate viteză (E):

- Nivelul de viteză 1, pentru un curent de aer delicat
- • Nivelul de viteză 2, pentru un curent de aer puternic

4. Alegeți temperatura dorită.

Întrerupător niveluri de temperatură (D):

- Nivelul de temperatură 1, pentru aer cald
- • Nivelul de temperatură 2, pentru aer mai fierbinte



Buton nivel de răcire (C):

Prin apăsarea și menținerea apăsată a butonului, uscătorul poate fi comutat pe aer rece pentru scurt timp. Pentru a reveni la temperatura setată, eliberați pur și simplu butonul de aer rece.

5. După folosire, deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (F).

Folosire

Coafarea cu duza

Prin duza, curentul de aer se concentrează direct pe peria folosită la styling.

1. Poziționați duza și apăsați-o în direcția carcasei (fig. 2Ⓐ).
2. Duza se detașează prin tragere în sensul săgeții (fig. 2Ⓑ).

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Protecția împotriva supraîncălzirii

Aparatul este dotat de o protecție împotriva supraîncălzirii. În cazul unei supraîncălziri, încălzirea va fi întreruptă și se va difuza doar aer rece. După răcire, modul de încălzire se activează din nou.

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opiți aparatul înaintea lucrărilor de curățare și întreținere. Deconectați aparatul de la alimentarea electrică.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească în întregime.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.

- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.

- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Pentru menținerea capacității de funcționare a uscătorului, curățați regulat orificiile de intrare a aerului cu o perie uscată și moale.

Procedați astfel:

1. Rotiți capacul spre stânga (fig. 3⊖) și înlăturați-l.
2. Curățați capacul și orificiile de aer cu o perie moale (fig. 4).
3. Așezați capacul și rotiți spre dreapta până când acesta se fixează (fig. 3⊕).

Înlăturarea problemelor

Aparatul funcționează numai cu aer rece

Cauză: Protecția împotriva supraîncălzirii este activă.

- ▶ Lăsați aparatul să se răcească.
- ▶ Curățați orificiul de intrare a aerului (fig. 3/4).

Aparatul nu merge.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare



Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparateelor cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване за работа – Сешоар
модел XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)

Общи указания за безопасност

 **Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!**


Употреба по предназначение

- Ползвайте сешоара само за сушене и за фризиране на човешка коса на главата.
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности (опасност от задушаване).
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи

-  **Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**
- Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. Ремонтът да се извършва само от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части, за да се избегнат опасности.
 - Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Повреден захранващ кабел може да се подмени само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
 - Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха. След всяко ползване да се изключва уредът от контакта, защото близостта на вода е опасна и при изключен уред.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Не използвайте никога с влажни ръце уреда, както и не поставяйте и изтегляйте щекера от контакта.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Ако уредът е паднал във вода, не бива повече да се ползва. Преди да се ползва отново уреда, да се провери в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- ▶ Неизправна електрическа инсталация, много високо напрежение на мрежата, както и неправилна работа могат да доведат до къси съединения или електрически удари.
- ▶ Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA. Питайте електромонтьор за съвет.



Опасност от експлозия!

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



Предупреждение! Опасност от изгаряне и пожар

- ▶ По време на използване, части на уреда могат да станат горещи. Вие можете да се изгорите!
- ▶ Дръжте винаги на достатъчно разстояние от всички лесно горими предмети, напр. пердета или завеси.
- ▶ Поставете уреда след употреба на твърда и устойчива на топлина повърхност.
- ▶ Оставете уреда да изстине изцяло, преди да го почистите или приберете за съхранение.
- ▶ Не оставяйте уреда без контрол по време на употреба и след употреба.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Не дръжте предмети на отвора за приход на въздух и не го покривайте.
- ▶ При ползване на дюза за фризиране, уредът да не се ползва при висока температура, защото има опасност от повреди поради прегряване на дюзата за фризиране или на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабели и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



ЗАБРАНА

Този символ забранява използването на уреда в близост до вани, душеве, мивки и други съдове пълни с вода.



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A** Фронтален реотан
- B** Отвор за поемане на въздух със смъкваща се капачка
- C** Бутон за студено (Cold Shot)
- D** Шалтер за степените на температурата
- E** Степени на вентилация
- F** Бутон за включване/изключване
- G** Ухо за окачване
- H** Захранващ кабел
- I** Дюза
- J** Универсален дифузер
(опционни принадлежности, 4300-7900)
- K** Дюза за стайлинг
(опционни принадлежности, 0201-7330)

Технически данни

Модел XXL-Light (тип 4380)

Задвижване: АС двигател
 Работно напрежение: 220 – 240 V AC / 50 – 60 Hz
 Консумирана мощност: 1500 – 1800 W
 Размери (ДхВхШ): 245 x 88 x 225 mm
 Тегло: 460 g без кабел
 Ниво на звуковата емисия:

Степен на издухване 1
 макс. 63 dB(A) @ 100 cm
 Степен на издухване 2
 макс. 69 dB(A) @ 100 cm

Вибрация:
 Условия на работа:
 Околна среда: 0°C – +40°C

Модел Speed 2000 (тип 0201)

Задвижване: АС двигател
 Работно напрежение: 220 – 240 V AC / 50 – 60 Hz
 Консумирана мощност: 1480 – 1600 W
 Размери (ДхВхШ): 230 x 88 x 215 mm
 Тегло: 490 g без кабел
 Ниво на звуковата емисия:

Степен на издухване 1
 макс. 67 dB(A) @ 100 cm
 Степен на издухване 2
 макс. 72 dB(A) @ 100 cm

Вибрация:
 Условия на работа:
 Околна среда: 0°C – +40°C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радио-обхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

Начин на ползване

Подготвяне

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Начин на ползване

1. Да се включи кабелът в контакта



Сешоарът има 2 степени за горещо и 2 степени за вентилация, които позволяват с отделните бутони 4 респ. 6 температурно-вентилационни степени. От време на време, за фиксиране на прическата, може да се включват охлаждащи степени.

2. Включете уреда с бутон ВКЛ./ИЗКЛ. (F).
3. Задайте желаната степен на издухване.

Бутон за степени на вентилация (E):

- Степен на издухване 1, за слаб въздухоток
- Степен на издухване 2, за силен въздухоток

4. Изберете желаната степен на температурата.

Бутон за степените на температурата (D):

- Степен на температурата 1, за топъл въздух
- Степен на температурата 2, за по-топъл въздух



Бутон за степен на охлаждане (C):

С натискане и задържане на бутонa може сешоарът за кратко да бъде превключен на студен въздух. За да се върнете към зададената температура, просто пуснете бутонa.

5. С бутон ВКЛ./ИЗКЛ. (F) изключете сешоара след употреба.

Обслужване

Оформяне с дюза

С дюзата може въздухотокът да се насочва директно към четката, която ползвате за оформяне на прическата.

1. Да се постави дюзата и да се притисне към корпуса (фиг. 2а).
2. Дюзата може да се махне, като се дръпне по посока на стрелката (фиг. 2б).

Защита от прегряване

Сешоартът има защита от прегряване. При прегряване се прекъсва загряването и от уреда излиза само студен въздух. След като се охлади загряването се включва автоматично.

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- Преди да почиствате уреда или да извършите поддръжка изключете уреда от мрежата. Отделете уреда от токозахранването.
- Оставете уреда да изстине изцяло.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.
- Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



Внимание! Щети от агресивни химикали. Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.

- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- За поддържане на добрата работа на сешоара, да се почиства редовно капачката за приход на въздух с мека суха четка.

Да се прави следното:

1. Капачката да се завърти на ляво (фиг. 3⊖) и да се махне.
2. Да се почисти капачката и отвора за постъпване на въздух с мека четка (фиг. 4).
3. Капачката да се постави и да се завърти на дясно докато щракне (фиг. 3⊕).

Отстраняване на проблеми

Уредът работи само със студен въздух

Причина: Активна защита от прегряване.

- Оставете уреда да изстине.
- Почистете отвора за приход на въздух (фиг. 3/4).

Уредът не работи.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Фен, модели XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)

Общие правила техники безопасности

 **Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**

Использование по назначению

- Используйте фен только для сушки и укладки человеческих волос на голове.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

 **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого кабеля.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Во избежание опасностей поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного специалиста.
- ▶ Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и любых емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После каждого использования вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность даже для выключенного прибора.
- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Не берите прибор и не вставляйте штекер в розетку / не вынимайте из нее влажными руками.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено. Прежде чем вновь включать прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- ▶ Поврежденная электропроводка, слишком высокое напряжение в сети, ненадлежащее обращение с прибором могут привести к короткому замыканию или удару электрическим током.
- ▶ В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА. Обратитесь за советом к вашему электрику.



Опасность взрыва!

- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



Предупреждение! Опасность ожогов и пожара.

- ▶ Во время эксплуатации прибора его части могут нагреваться. Существует опасность ожога!
- ▶ Всегда соблюдайте безопасную дистанцию до легковоспламеняющихся предметов, таких как гардины, шторы и т.п.
- ▶ После использования положите прибор на твердую теплоустойчивую поверхность.
- ▶ Дождитесь полного остывания прибора, прежде чем приступите к очистке или убрать его в место хранения.
- ▶ Во время и после использования прибора не оставляйте его без присмотра.



Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не допускайте перекрывания отверстий для поступления воздуха другими предметами.
- ▶ При использовании диффузора запрещено использовать прибор в режиме высокой температуры, так как могут возникнуть повреждения диффузора или фена в результате перегрева.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, тяните за вилку, а не за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните прибор с перекрученным или изогнутым сетевым кабелем.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



ЗАПРЕТ

Этот символ запрещает использование прибора вблизи ванн, душевых, умывальников и других емкостей, заполненных водой.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- Указание выполнить соответствующее действие.
1. Выполните указанные действия в данном порядке.
 - 2.
 - 3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A Передняя решетка
- B Отверстие со съемной крышкой для поступления воздуха
- C Кнопка холодного обдува (Cold Shot)
- D Переключатель температурных режимов
- E Переключатель режимов работы вентилятора
- F Выключатель
- G Проушина для подвешивания
- H Сетевой кабель
- I Насадка
- J Универсальный диффузор (аксессуар № 4300-7900, может быть приобретен дополнительно)
- K Диффузоры (аксессуар № 0201-7330, может быть приобретен дополнительно)

Технические характеристики

Модель XXL-Light (тип 4380)

Привод:	Двигатель переменного тока
Рабочее напряжение:	220 – 240 В 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1500 – 1800 Вт
Габариты (Д/Ш/В):	245 x 88 x 225 мм
Вес:	460 г без сетевого кабеля
Уровень звукового давления:	Скоростной режим 1 Макс. 63 дБ(А) @ 100 см Скоростной режим 2 Макс. 69 дБ(А) @ 100 см < 2,5 м/с ²
Вибрация:	
Условия эксплуатации:	
Окружающая среда:	0°C – +40°C

Модель Speed 2000 (тип 0201)

Привод:	Двигатель переменного тока
Рабочее напряжение:	220 – 240 В 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1480 – 1600 Вт
Габариты (Д/Ш/В):	230 x 88 x 215 мм
Вес:	490 г без сетевого кабеля
Уровень звукового давления:	Скоростной режим 1 Макс. 67 дБ(А) @ 100 см Скоростной режим 2 Макс. 72 дБ(А) @ 100 см < 2,5 м/с ²
Вибрация:	
Условия эксплуатации:	
Окружающая среда:	0°C – +40°C

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



Эксплуатация

Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность повреждения вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Эксплуатация

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку.



В фенах предусмотрено 2 тепловых режима и 2 режима работы вентилятора, которые с помощью отдельных переключателей позволяют устанавливать 4 или же 6 температурно-скоростных режимов. Время от времени для фиксации укладки волос возможно включение режима охлаждения.

2. Включите прибор при помощи выключателя (F).
3. Установите желаемый скоростной режим.

Переключатель режимов работы вентилятора (E):

- скоростной режим 1, мягкий поток воздуха
- скоростной режим 2, интенсивный поток воздуха

4. Выберите необходимый температурный режим.

Переключатель ступеней температуры (D):

- температурный режим 1, теплый воздух
- температурный режим 2, горячий воздух



Кнопка холодного обдува (C):

Нажатием и удерживанием кнопки фен можно на короткое время переключить на режим подачи холодного воздуха. Чтобы снова переключить фен на заданную температуру, просто отпустите кнопку.

5. После использования выключите прибор с помощью выключателя (F).

Эксплуатация

Укладка при помощи насадки

С помощью насадки поток воздуха направляется прямо на прядь волос, которую вы укладываете при создании прически.

1. Наденьте насадку и прижмите ее к корпусу (рис. 2ⓐ).
2. Чтобы снять насадку, потяните ее в направлении стрелки (рис. 2ⓑ).

Защита от перегрева

Фен оснащен функцией защиты от перегрева. В случае перегрева функция нагрева прибора отключается, из прибора выходит только холодный воздух. После достаточного охлаждения фена функция нагрева автоматически включается.

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите прибор. Отсоедините прибор от электрической сети.
- ▶ Дождитесь полного остывания прибора.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Для того чтобы ваш фен работал долго и без перебоев, регулярно очищайте отверстие для поступающего воздуха мягкой, сухой щеткой.

Для этого действуйте следующим образом:

1. Поверните крышку влево (рис. 3ⓐ) и снимите ее.
2. Прочистите крышку и отверстие для поступления воздуха мягкой щеткой (рис. 4).
3. Снова установите крышку и поверните ее вправо до щелчка (рис. 3ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Прибор работает, но выходит только холодный воздух

- Причина: Активирована защита от перегрева.
- Дождитесь остывания прибора.
 - Очистите отверстие для поступления воздуха (рис. 3/4).

Прибор не работает.

- Причина: Неисправность электроснабжения.
- Проверьте контакт между штепсельной вилкой и розеткой. Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Переклад оригінального керівництва з експлуатації – Фен,
моделі XXL-Light (тип 4380), Speed 2000 (тип 0201)

Загальні вказівки з техніки безпеки

 **Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!**

Використання за призначенням

- Фен призначений виключно для сушіння та укладання людського волосся на голові.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно (ризик задушення).
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

 **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/мережевого кабелю.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути небезпек.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим мережним кабелем. Для безпечної заміни пошкодженого мережевого кабелю звертайтеся до авторизованого сервісного центру чи спеціаліста відповідної кваліфікації.

- Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- Не беріть прилад і не вставляйте штекер в розетку / не виймайте з неї вологими руками.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду. Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- Пошкоджена електропроводка, занадто висока напруга в мережі, неналежне поводження з приладом можуть привести до короткого замикання або удару електричним струмом.
- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з вашим електриком.



Небезпека вибуху!

- Ніколи не використовуйте прилад в приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спреїв) або при виділенні кисню.



Увага! Небезпека опіків і пожежі.

- ▶ Під час експлуатації приладу його частини можуть нагріватися. Існує небезпека опіку!
- ▶ Завжди дотримуйтеся безпечної дистанції до легкозаймистих предметів, таких як гардини, штори та ін.
- ▶ Після використання покладіть прилад на тверду теплостійку поверхню.
- ▶ Дочекайтеся повного охолодження приладу, перш ніж приступити до очищення або прибрати його в місце зберігання.
- ▶ Під час і після використання приладу не залишайте його без нагляду.



Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не допускайте перекривання отворів повітрязабірника іншими предметами.
- ▶ При використанні приладу з дифузorzом заборонено вмикати режим високої температури, оскільки можуть виникнути ушкодження дифузора чи фена в результаті перегріву.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте мережевий кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте пристрій з перекрученим або перегнутим мережним кабелем.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



ЗАБОРОНА

Цей символ забороняє використання пристрою поблизу ванн, душових, умивальників та інших ємностей, заповнених водою.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведений
2. послідовності.
- 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A Передня решітка
- B Повітрозабірник зі знімного кришкою
- C Кнопка холодного повітря
- D Перемикач температурного режиму
- E Швидкісні режими
- F Вимикач
- G Вушко
- H Мережевий кабель
- I Насадка
- J Універсальний дифузор
(додаткове приладдя, № 4300-7900)
- K Дифузор для укладання
(додаткове приладдя, № 0201-7330)

Технічні характеристики

Модель XXL-Light (тип 4380)

Привід:	Двигун змінного струму
Робоча напруга:	220 – 240 В / 50/60 Гц
Споживання потужності:	1500 – 1800 Вт
Розміри (Д x Ш x В):	245 x 88 x 225 мм
Вага:	460 г без кабелю живлення
Рівень звукового тиску:	Швидкісний режим 1 макс. 63 дБ(A) @ 100 см Швидкісний режим 2 макс. 69 дБ(A) @ 100 см < 2,5 м/с ²

Вібрація:
Умови експлуатації:
Навколишнє середовище: 0°C – +40°C

Модель Speed 2000 (тип 0201)

Привід:	Двигун змінного струму
Робоча напруга:	220 – 240 В / 50/60 Гц
Споживання потужності:	1480 – 1600 Вт
Розміри (Д x Ш x В):	230 x 88 x 215 мм
Вага:	490 г без кабелю живлення
Рівень звукового тиску:	Швидкісний режим 1 макс. 67 дБ(A) @ 100 см Швидкісний режим 2 макс. 72 дБ(A) @ 100 см < 2,5 м/с ²

Вібрація:
Умови експлуатації:
Навколишнє середовище: 0°C – +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіо-перешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

Використання

1. Вставте штекер у розетку.



Фен має 2 температурні і 2 швидкісні режими. Таким чином, за допомогою окремих перемикачів можна настроїти 4 або 6 температурно-швидкісних комбінацій. Для фіксації зачіски можна іноді вмикати режим охолодження.

2. Увімкніть прилад за допомогою вимикача (F).
3. Встановіть бажаний швидкісний режим.

Перемикач швидкісних режимів (E):

- швидкісний режим 1 (м'який струмінь повітря)
- швидкісний режим 2 (сильний струмінь повітря)

4. Налаштуйте температурний режим.

Перемикач температурного режиму (D):

- температурний режим 1 (тепле повітря)
- температурний режим 2 (гаряче повітря)



Кнопка режиму охолодження (C):
Щоб ненадовго переключити фен на холодне повітря, натисніть і утримуйте цю кнопку. Відпустіть кнопку, щоб відновити подачу повітря з встановленою температурою.

5. Після використання вимкніть пристрій за допомогою вимикача (F).

Експлуатація

Створення зачіски за допомогою насадки

Насадка дозволяє зосередити потік повітря на щітці, якою ви користуєтеся при створенні зачіски.

1. Надіньте насадку та натисніть її у бік корпусу (мал. 2Ⓢ).
2. Знімати насадку слід у напрямку стрілки (мал. 2Ⓢ).

Захист від перегріву

Пристрій оснащений механізмом захисту від перегріву. У випадку перегріву нагрівання припиняється, і пристрій починає випускати тільки холодне повітря. Після охолодження до потрібної температури нагрівання увімкнеться автоматично.

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть прилад. Від'єднайте прилад від електричної мережі.
- Дочекайтеся повного охолодження приладу.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.

- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- Для підтримання фену у працездатному стані регулярно чистіть повітрязабірник м'якою, сухою щіточкою.

При цьому дотримуйтеся наступного порядку дій.

1. Поверніть лівою (мал. 3Ⓢ) та зніміть кришку.
2. Почистіть кришку і повітрязабірник м'якою щіточкою (мал. 4).
3. Встановіть кришку і поверніть її вправо для фіксації (мал. 3Ⓢ).

Усунення несправностей

Прилад працює, але виходить тільки холодне повітря

Причина: Активованій захист від перегріву.

- Дочекайтеся охолодження приладу.
- Очистіть повітрязабірник (мал. 3/4).

Пристрій не працює.

Причина: Порушене живлення.

- Переконайтеся, що штепсельна вилка пристрою надійно підключена до електричної розетки.
- Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Originaalkasutusjuhendi tõlge – Föön,
 mudelid XXL-Light (tüüp 4380), Speed 2000 (tüüp 0201)

Üldised ohutusjuhised

 **Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**


Sihipärane kasutamine

- Kasutage fööni ainult juuste kuivatamiseks ja soengusse seadmiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitlemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Vältige seadme pakendi sattumist laste kätte, sest see võib olla ohtlik (lämbumisoht!).
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

Ohud

-  **Oht! Seadme või toitejuhtme kahjustumisel elektrilöögi oht.**
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada ainult volitatud teeninduskeskuses, kasutades originaalvaruosi.
 - ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kahjustatud toitejuhtmega. Kahjustatud toitejuhe tuleb lasta ohtude vältimiseks välja vahetada ja seda võib teostada ainult volitatud teeninduskeskus või vastava kvalifikatsiooniga isik.
 - ▶ Elektriseadmeid võivad parandada ainult elektriinseneri väljaõppega spetsialistid.



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kasutage seadet vanni, dušialuse või muude mahutite läheduses, milles on vesi. Samuti ärge kasutage seadet suure õhuniiskusega kohtades. Pärast iga kasutuskorda tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja, kuna vee lähedus kujutab endast ohtu ka väljalülitatud seadme korral.
- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi niiskete kätega, samuti ärge ühendage ega tõmmake välja võrgupistikut niiskete kätega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- ▶ Kui seade kukkus vette, ei tohi seda enam kasutada. Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.
- ▶ Valesti teostatud elektripaigaldustööd, liiga kõrge võrgupinge, samuti asjatundmatu käsitlemine võivad põhjustada lühiseid või elektrilööke.
- ▶ Täiendava ohutusmeetmena soovitame paigaldada vooluringi kontrollitud rikkevoolukaitsme (RCD), mille maksimaalne rakendusvool on 30 mA. Küsige nõu oma elektrikult.



Plahvatusoht!

- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi keskkondades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.



Hoiatus! Põletus- ja tuleoht!

- ▶ Kasutamise ajal võivad seadme osad minna kuumaks. Te võite end põletada!
- ▶ Hoidke kõikide kergesti süttivate esemetega, nt kardinaid või eesriided, alati piisavat distantssi.
- ▶ Asetage seade peale kasutamist kuumuskindlale pinnale.
- ▶ Enne puhastamist või hoiustamist laske seadmel täielikult jahtuda.
- ▶ Ärge jätke seadet kasutamise ajal ja peale kasutamist järelevalveta.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Ettevaatust! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingeaga.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke esemeid õhu sisenemisava juures ega katke seda kinni.
- ▶ Difuusorit kasutades ärge seadistage seadet kunagi suurele kuumusele, kuna see võib põhjustada difuusori või seadme kahjustumist.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

Üldised juhised kasutajale

Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboleid ja märgusõnu.



KEELD

See sümbol keelab seadme kasutamise vannide, duššide, kraanikausside ja teiste veega täidetud anumate läheduses.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Esivõre
- B Äravõetava kattega õhu sisenemisava
- C Külma õhu nupp (Cold Shot)
- D Temperatuuriregulaator
- E Kiiruseregulaator
- F Lülitit sisse- ja väljalülitamiseks
- G Riputusaas
- H Toitejuhe
- I Soenguotsak
- J Universaalne difuuser
(valikul saadaolevad tarvikud, 4300-7900)
- K Difuuser soengu seadmiseks
(valikul saadaolevad tarvikud, 0201-7330)

Tehnilised andmed

Mudel XXL-Light (tüüp 4380)

Ajam:	vahelduvvoolumootor
Tööpinge:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Võimsus:	1500 – 1800 W
Mõõtmed (p x l x k):	245 x 88 x 225 mm
Kaal:	460 g ilma toitejuhtmeta
Müratase:	kiirus 1 max 63 dB(A) / 100 cm kiirus 2 max 69 dB(A) / 100 cm < 2,5 m/s ²

Vibratsioon:	< 2,5 m/s ²
Töötingimused:	
Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0 – 40°C

Mudel Speed 2000 (tüüp 0201)

Ajam:	vahelduvvoolumootor
Tööpinge:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Võimsus:	1480 – 1600 W
Mõõtmed (p x l x k):	230 x 88 x 215 mm
Kaal:	490 g ilma toitejuhtmeta
Müratase:	kiirus 1 max 67 dB(A) / 100 cm kiirus 2 max 72 dB(A) / 100 cm < 2,5 m/s ²

Vibratsioon:	< 2,5 m/s ²
Töötingimused:	
Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0 – 40°C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus



Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Seadmega töötamine

1. Ühendage võrgupistik vooluvõrku.



Föönidel on 2 kuumusastet ja 2 kiirust, mis eraldi lülititega võimaldavad 4 või 6 temperatuuri ja kiiruse kombinatsiooni. Vahepeal on võimalik soengu fikseerimiseks lülitada sisse külm õhuvoo.

2. Lülitage seade lülitist (F) sisse.
3. Valige soovitud kiirus.

Kiiruseregulaator (E):

- kiirus 1, õrna õhuvoo jaoks,
- kiirus 2, tugeva õhuvoo jaoks.

4. Valige soovitud temperatuuriaste.

Temperatuuriregulaator (D):

- temperatuuriaste 1, sooja õhu jaoks,
- temperatuuriaste 2, kuumema õhu jaoks.



Külma õhuvoo nupp (C):
nupu vajutamise ja allhoidmisega on võimalik foon lühikeseks ajaks külma õhu funktsioonile ümber lülitada. Valitud temperatuuri juurde tagasipöördumiseks laske nupp lihtsalt lahti.

5. Lülitage seade peale kasutamist lülitist (F) välja.

Kasutamine

Soengu tegemine soenguotsaku abil

Soenguotsaku abil on võimalik suunata õhuvool otse harjale, mida te soengu tegemisel kasutate.

1. Asetage soenguotsak kohale ja suruge korpuse suunas (joon 2, Ⓐ).
2. Soenguotsaku saab noole suunas tõmmates eemaldada (joon 2, Ⓑ).

Ülekuumenemiskaitse

Foon on varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ülekuumenemise korral katkestatakse seadme küttekeha töö ja seade puhub seejärel ainult külma õhku. Peale jahtumist lülitub küttekeha automaatselt uuesti sisse.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Korrashoid



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja. Eemaldage seade vooluvõrgust.
- ▶ Laske seadmel tervikuna jahtuda.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.

- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Et teie foon säilitaks oma võimsuse, puhastage õhu sisenemisava regulaarselt pehme, kuiva harjaga.

Selleks toimige järgmiselt:

1. pöörake katet vasakule (joon 3, ⓐ) ja võtke see ära.
2. Puhastage katet ja õhu sisenemisava pehme harjaga (joon 4).
3. Asetage kate kohale ja pöörake paremale, kuni kate fikseerub (joon 3, ⓑ).

Probleemide kõrvaldamine

Seade töötab ainult külma õhuga.

Põhjus: ülekuumenemiskaitse on aktiivne.

- ▶ Laske seadmel jahtuda.
- ▶ Puhastage õhu sisenemisava (joon 3, 4).

Seade ei tööta.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et pistiku ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus. Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmega.

Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas.

Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums – Matu žāvētāja modelis XXL-Light (Tips 4380), Speed 2000 (Tips 0201)

Vispārējās drošības norādes

 **Izlasiet, ievērojiet un saglabāiet visas drošības instrukcijas!**


Paredzētais pielietojums.

- Lietojiet matu žāvētāju vienīgi cilvēka matu žāvēšanai un veidošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet Lietošanas instrukciju un iepazīstiet pašu ierīci.
- Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus ierīces izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Neļaujiet ierīces iesaiņojumam nonākt bērnu rokās, jo tas var būt bīstami (nosmakšanas risks!).
- Ierīce jāsgargā no dzīvniekiem, kā arī no laikapstākļu ietekmes.

Bīstamības

 **Bīstami! Ierīces/barošanas kabeļa bojājumi var izraisīt strāvas triecienu.**

- Neizmantojiet iekārtu, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no riskiem, ierīces remontu veiciet tikai autorizētā servisa centrā, kur izmanto oriģinālās rezerves daļas.
- Nēkad neizmantojiet ierīci ar bojātu barošanas kabeli. Lai izvairītos no potenciāla riska, bojātu strāvas kabeli drīkst nomainīt vienīgi autorizētā servisa centrā vai kvalificēts speciālists.
- Elektroierīces drīkst remontēt tikai attiecīgi apmācīti elektrotehnikas speciālisti.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Bīstami! Šķidruma ieplūšana rada strāvas trieciena risku.

- ▶ Nelietojiet šo ierīci līdzās vannai, dušai vai citai ūdens tvertnei. Nelietojiet to arī vietās, kur ir liels gaisa mitrums. Pēc lietošanas beigām ik reizi atslēdziet barošanas vada spraudni no kontaktligzdas, jo ūdens tuvums rada riskus arī tad, kad ierīce ir izslēgta.
- ▶ Vienmēr novietojiet un glabāiet elektroierīci tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē. Sargiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kā arī neatvienojiet un nepievienojiet barošanas vadu kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- ▶ Ja ierīce ir iekritusi ūdenī, to pēc tam nedrīkst lietot. Ierīci, kura bijusi ūdenī, pirms lietošanas nogādāiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabāiet ierīci tikai sausās telpās.
- ▶ Nepareiza elektroinstalācija, pārāk augsts tīkla spriegums, kā arī nepareiza lietošana var izraisīt īssavienojumu vai strāvas triecienu.
- ▶ Kā papildu drošības līdzekli ieteicams iebūvēt tīklā elektrības drošinātāju (RCD) ar nominālo atslēgšanas strāvas stiprumu ne vairāk par 30 mA. Par to konsultējieties ar kvalificētu elektriķi.



Sprādzienbīstamība!

- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



Brīdinājums! Apdedzināšanās un uzliesmošanas risks.

- ▶ Lietošanas laikā ierīces daļas sakarst. Jūs varat apdedzināties!
- ▶ Vienmēr lietojiet ierīci pietiekamā attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piem., aizkariem.
- ▶ Pēc lietošanas novietojiet ierīci uz stabilas un karstumizturīgas pamatnes.
- ▶ Pirms ierīces tīrīšanas vai noglabāšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- ▶ Lietošanas laikā un pēc tās neatstājiet ierīci bez uzraudzības.



Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Neievietojiet nepiederošus priekšmetus ierīces atverēs.
- ▶ Neaizsedziet gaisa ieplūdes atveri un nenovietojiet tai priekšā priekšmetus.
- ▶ Ja lieto difuzoru, tad matu žāvētājam nedrīkst iestatīt augstu temperatūru, jo pretējā gadījumā difuzors vai matu žāvētājs var pārkarst.
- ▶ Nepārnēsājiet ierīci aiz barošanas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada vai ierīces.
- ▶ Sargājiet ierīci un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Neuzglabājiet ierīci ar savērptu vai pārlocītu barošanas kabeli.

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par Lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- ▶ Uzskatiet Lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā/
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot iekārtu trešajām personām, nododiet arī Lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



AIZLIEGUMS

Šis simbols aizliedz lietot ierīci vannu, dušu, izlietņu un citu, ar ūdeni pildītu, tvertņu tuvumā.



BĪSTAMI

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGĪETIES

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
- 2.
- 3.

sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Izstrādājuma apraksts

Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A Priekšējās restes
- B Gaisa ieplūdes atvere ar noņemamu vāku
- C Aukstā gaisa poga (Cold Shot)
- D Temperatūras pakāpju pārslēgs
- E Gaisa pūtēja darbības pakāpes
- F Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- G Pakarināšanas cilpa
- H Elektriskās barošanas kabelis
- I Uzgalis
- J Universālais difuzors
(izvēles piederums, 4300-7900)
- K Matu veidošanas difuzors
(izvēles piederums, 0201-7330)

Tehniskie dati

Modelis XXL-Light (Tips 4380)

Piedziņa:	AC motors
Barošanas spriegums:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Jaudas patēriņš:	1500 – 1800 W
Izmēri (G x P x A):	245 x 88 x 225 mm
Svars:	460 g bez strāvas kabeļa
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	Gaisa pūtēja darbības 1. pakāpe maks. 63 dB(A) @ 100 cm Gaisa pūtēja darbības 2. pakāpe maks. 69 dB(A) @ 100 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²
Ekspluatācijas apstākļi:	
Vides temperatūra:	0°C – +40°C

Modelis Speed 2000 (Tips 0201)

Piedziņa:	AC motors
Barošanas spriegums:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Jaudas patēriņš:	1480 – 1600 W
Izmēri (G x P x A):	230 x 88 x 215 mm
Svars:	490 g bez strāvas kabeļa
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	Gaisa pūtēja darbības 1. pakāpe maks. 67 dB(A) @ 100 cm Gaisa pūtēja darbības 2. pakāpe maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²
Ekspluatācijas apstākļi:	
Vides temperatūra:	0°C – +40°C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Iekārta atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2014/30/EK un ES Mašīnu direktīvai 2006/42/EK.

Ekspluatācija

Sagatavošana

- Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Barošanas strāva ar neatbilstošu spriegumu var radīt bojājumus.

- Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

Ekspluatācija

1. Iespraudiet spraudni elektriskā tīkla kontaktligzdā.



Matu žāvētājam ir 2 sildīšanas pakāpes un 2 gaisa pūtēja darbības pakāpes, tādēļ ar atsevišķiem slēdžiem var regulēt 4 vai 6 temperatūras un gaisa pūtēja darbības pakāpes. Lai frizūru fiksētu veidošanas gaitā, var ieslēgt auksto gaisu.

2. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzi (F).
3. Noregulējiet vēlamo gaisa pūtēja pakāpi.

Gaisa pūtēja pakāpes slēdzis (E):

- Gaisa pūtēja darbības 1. pakāpe, vieglai gaisa plūsmai
- • Gaisa pūtēja darbības 2. pakāpe, spēcīgai gaisa plūsmai

4. Izvēlieties vajadzīgo temperatūru.

Temperatūras pakāpju pārslēgs (D):

- Temperatūras 1. pakāpe: silts gaiss
- • Temperatūras 2. pakāpe: siltāks gaiss



Aukstā gaisa poga (C):

Šī poga jāpiespiež, lai matu žāvētājs īsu brīdi pūstu aukstu gaisu. Lai ierīce atkal sāktu pūst siltu gaisu, vienkārši atlaidiet pogu.

5. Kad pabeidzat ierīces lietošanu, izslēdziet to ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (F).

Apkalpošana

Matu veidošana, izmantojot uzgali

Ar uzgaļa palīdzību gaisa plūsmu var virzīt uz suku, ar kuru veidojat matus.

1. Uzlieciet uzgali un piespiediet to korpusa virzienā (2. att. ⓐ).
2. Lai noņemtu uzgali, novelciet to virzienā, ko norāda bultiņa (2. att. ⓑ).

Pārkaršanas drošinātājs

Matu žāvētājam ir termiskais drošinātājs, kas novērš žāvētāja pārkaršanu. Ja ierīce sāk pārkarst, tad sildīšana tiek pārtraukta, un no ierīces plūst tikai auksts gaiss. Sildīšana automātiski atsākas, kad ierīce ir atdzisusi.

Apkope

Brīdinājums! Nepareiza ierīces izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

- Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

Tīrīšana un kopšana

Bīstami! Šķidrums iekļūšana rada strāvas trieciena risku.

- Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- Nepieļaujiet šķidrums iekļūšanu ierīcē.
- Pieslēdziet ierīci strāvas padevei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus ierīcei un tās piederumiem.

- Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

- Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu vai viegli samitrinātu drānu.
- Lai matu žāvētājs darbotos bez traucējumiem, ar mīkstu, sausu birsti regulāri iztīriet žāvētāja gaisa ieplūdes atveri.

Rīkojieties šādi:

1. Pagrieziet vāku pa kreisi (3. att. ©) un noņemiet to.
2. Ar mīkstu birsti notīriet vāku un iztīriet gaisa ieplūdes atveri (4. att.).
3. Uzlieciet vāku un pagrieziet pa labi, līdz vāks fiksējas (3. att. ©).

Darbības traucējumu novēršana

Ierīce darbojas tikai ar auksto gaisu

Iemesls: ieslēdzies pārkaršanas drošinātājs.

- Ļaujiet ierīcei atdzist.
- Notīriet gaisa ieplūdes atveri (3./4./ att.).

Ierīce nedarbojas.

Iemesls: traucēta strāvas padeve.

- Pārbaudiet, vai ir kontakts starp kontaktspraudni un tīkla kontaktligzdu. Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabeļis.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā.

Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst lietot kopā ar sadzīves atkritumiem.

Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās.

Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet viedē draudzīgā veidā un nododiet atsevišķai pārstrādei.

Plaukų džiovintuvo, modelis XXL-Light (4380 tipas), Speed 2000 (0201 tipas) –
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Bendrosios atsargumo priemonės

 **Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!**

Naudojimas pagal paskirtį

- Plaukų džiovintuvą naudokite tik žmogaus plaukams džiovinti ir šukuosenai formuoti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Stebėkite, kad prietaiso pakuotė nepatektų į vaikų rankas, tai pavojinga (pavojus uždusti!).
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

Pavojai

 **Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui / maitinimo laidui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Siekiant nekelti pavojaus, remonto darbai turi būti atliekami tik specializuotame klientų aptarnavimo centre, naudojant originalias atsargines dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu. Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą originalia atsargine dalimi pakeiskite tik specializuotame klientų aptarnavimo centre arba leiskite tai padaryti asmeniui, turinčiam panašią kvalifikaciją.
- ▶ Elektros prietaisus gali taisyti tik elektrotechninį išsilavinimą turintys specialistai.



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Nenaudokite prietaiso netoli vonių, dušo kabinų ar kitų indų, kuriuose yra vandens. Taip pat nenaudokite vietose, kuriose yra labai drėgna. Kiekvieną kartą panaudoję ištraukite iš tinklo kištuką, nes jei netoli yra vanduo, yra pavojinga, net kai prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Drėgnomis rankomis niekada neikiškite kištuko į elektros lizdą, netraukite jo iš elektros lizdo ir nesinaudokite prietaisu.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- ▶ Jei prietaisas įkris į vandenį, jo naudoti nebebus galima. Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.
- ▶ Dėl neteisingos elektros instaliacijos, per aukštos tinklo įtampas ar neteisingo naudojimo gali įvykti trumpasis jungimas arba elektros smūgis.
- ▶ Rekomenduojame kaip papildomą apsaugos priemonę į elektros tinklą įmontuoti patikrintą srovės nuotėkio relę (RCD) su ne didesniu nei 30 mA jautrumu. Pasitarkite su elektriku.



Sprogimo pavojus!

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerozolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.



Ispėjimas! Nusideginimo ir gaisro pavojus.

- ▶ Naudojamo prietaiso dalys gali įkaisti. Galite nusideginti!
- ▶ Laikykitės saugaus atstumo nuo greitai užsidegančių daiktų, pvz., užuolaidų.
- ▶ Po naudojimo padėkite prietaisą ant tvirto ir karščiui atsparaus pagrindo.
- ▶ Tik visai atvėsusį prietaisą galima valyti ar dėti į laikymo vietą.
- ▶ Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jį naudojate ir kol jis atvės.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar



Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neuždenkite oro įleidimo angų daiktais ar ranka.
- ▶ Naudodami difuzorių prietaisui niekada nenustatykite aukštos temperatūros, kadangi difuzorius arba prietaisas gali būti pažeisti dėl perkaitimo.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo traukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą trečiuosius, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



DRAUDŽIAMA

Šis simbolis draudžia naudoti prietaisą šalia vonios, dušo kabinos, dušo, praustuvo ir kitų vandens pripildytų talpyklų.



PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.



Turite imtis veiksmų.

- 1.
- 2.
- 3.

Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Priekinės grotelės
- B** Oro įėjimo anga su nuimamu dangteliu
- C** Šalto oro tiekimo mygtukas („Cold Shot“)
- D** Temperatūros pakopų jungiklis
- E** Oro pūtimo pakopos
- F** Įjungimo/išjungimo mygtukas
- G** Pakabinimo kilpa
- H** Maitinimo laidas
- I** Antgalis
- J** Universalus difuzorius
(papildomi reikmenys, 4300-7900)
- K** Šukuosenos formavimo difuzorius
(papildomi reikmenys, 0201-7330)

Techniniai duomenys

Modelis XXL-Light (4380 tipas)

Pavara:	Dvifazis variklis
Maitinimo įtampa:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Vartojamoji galia	1500 – 1800 W
Matmenys (IxPxA):	245 x 88 x 225 mm
Svoris:	460 g be maitinimo laido
Spinduliuotės garso slėgio lygis:	1 oro pūtimo pakopa maks. 63 dB(A) @ 100 cm 2 oro pūtimo pakopa maks. 69 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibracija:	
Darbo sąlygos	
Aplinka:	0 °C – +40 °C

Modelis Speed 2000 (0201 tipas)

Pavara:	Dvifazis variklis
Maitinimo įtampa:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Vartojamoji galia	1480 – 1600 W
Matmenys (IxPxA):	230 x 88 x 215 mm
Svoris:	490 g be maitinimo laido
Spinduliuotės garso slėgio lygis:	1 oro pūtimo pakopa maks. 67 dB(A) @ 100 cm 2 oro pūtimo pakopa maks. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibracija:	
Darbo sąlygos	
Aplinka:	0 °C – +40 °C

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektro-magnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

- Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Naudojimas

1. Į elektros lizdą įkiškite kištuką.



Plaukų džiovintuvus turi 2 šildymo pakopas ir 2 oro pūtimo pakopas, kuriomis galima pasirinkti 4 arba 6 temperatūros ir oro pūtimo pakopas, naudojantis atskirais jungikliais. Šukuosenai užfiksuoti retkarčiais galima įjungti aušinimo pakopą.

2. Įjunkite prietaisą įjungimo-išjungimo jungikliu (F).
3. Nustatykite pageidaujimą ventiliatoriaus pakopą.

Oro pūtimo pakopų jungiklis (E):

- 1 oro pūtimo pakopa, švelniai oro srovei
- 2 oro pūtimo pakopa, stipriai oro srovei

4. Pasirinkite norimą temperatūros pakopą.

Temperatūros pakopų jungiklis (D):

- 1 temperatūros pakopa, šiltam orui
- 2 temperatūros pakopa, karštesniam orui



Aušinimo pakopos mygtukas (C): paspaudus ir laikant paspaustą mygtuką, plaukų džiovintuvą trumpam galima perjungti į šalto oro tiekimo režimą. Norėdami grįžti į nustatytą temperatūrą, tiesiog atleiskite mygtuką.

5. Po naudojimo prietaisą išjunkite įjungimo / išjungimo mygtuku (F).

Naudojimas

Šukuosenos formavimas su antgaliu

Su antgaliu oro srovė koncentruojama tiesiai į šepetį, kuriuo formuojate šukuoseną.

1. Uždėkite antgalį ir paspauskite korpuso kryptimi (2ⓐ pav.).
2. Antgalį nuimsite traukdami rodyklės kryptimi (2 ⓑ pav.).

Apsauga nuo perkaitimo

Plaukų džiovintuve yra įmontuota apsauga nuo perkaitimo. Perkaitimo atveju šildymas nutraukiamas ir pučiamas tik šaltas oras. Ataušus šildymas vėl automatiškai įsijungia.

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Techninė priežiūra



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prietaisą išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus. Prietaisą atjunkite nuo maitinimo srovės.
- ▶ Palaukite, kol prietaisas visai atvės.

Valymas ir priežiūra



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Nejimerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- ▶ Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.

- ▶ Prietaisą nuvalykite tik minkšta, gal būt šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kad išlaikytumėte savo plaukų džiovintuvo pajėgumą, minkštu, sausu šepetėliu reguliariai išvalykite oro įėjimo angą.

Tuo tikslu atlikite toliau išvardytus veiksmus.

1. apsauga nuo perkaitimo (3Ⓢ pav.) ir nuimkite.
2. Dangtelį ir oro įėjimo angą nuvalykite minkštu šepetėliu (4 pav.).
3. Dangtelį uždėkite ir sukite dešinėn, kol jis užsifiksuos (3Ⓢ pav.).

Trikčių šalinimas

Prietaisas dirba tik su šaltu oru

Priežastis: Apsauga nuo perkaitimo įjungta.

- ▶ Palaukite, kol prietaisas atvės.
- ▶ Išvalykite oro įleidimo angas (3/4 pav.).

Prietaisas neveikia.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Σεσουάρ μαλλιών
μοντέλο XXL-Light (τύπος 4380), Speed 2000 (τύπος 0201)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!**

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε το σεσουάρ μαλλιών αποκλειστικά για στέγνωμα και φορμάρισμα μαλλιών σε ανθρώπους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για αυτά (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

 **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή/στο καλώδιο δικτύου.**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγονται οι πιθανοί κίνδυνοι.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορές. Το φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φισ από την πρίζα, καθώς, ακόμα και εκτός λειτουργίας η συσκευή αποτελεί κίνδυνο όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, όπως και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε το φισ.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- ▶ Αν η συσκευή έχει πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε στο κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- ▶ Ελαττωματική ηλεκτρική εγκατάσταση, πολύ υψηλή τάση ηλεκτρικού δικτύου όπως και ακατάλληλος περιβάλλον χώρος μπορεί να οδηγήσουν σε βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξίες.
- ▶ Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

**Κίνδυνος έκρηξης!**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.

**Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς.**

- Κατά τη χρήση ενδέχεται εξαρτήματα της συσκευής να ζεσταθούν. Υπάρχει το ενδεχόμενο να υποστείτε εγκαύματα!
- Κρατήστε μια απόσταση από όλα τα εύφλεκτα αντικείμενα, π.χ. κουρτίνες.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή και ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως, πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης ή μετά από αυτήν.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Μην κρατάτε αντικείμενα στο άνοιγμα εισόδου αέρα και μην το καλύπτετε.
- Κατά τη χρήση φυσούνας ποτέ μην ρυθμίζετε τη συσκευή σε υψηλή θερμοκρασία, καθώς η υπερθέρμανση της φυσούνας ή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβες.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας τραβάτε το βύσμα και όχι το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.

**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**

Το συγκεκριμένο σύμβολο απαγορεύει τη χρήση της συσκευής κοντά σε λουτήρες, ντουζιέρες, νιπτήρες και διάφορα δοχεία γεμάτα με νερό.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
 - 2.
 - 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μετωπική σχάρα
- B** Άνοιγμα εισόδου αέρα με αφαιρούμενο κάλυμμα
- C** Πλήκτρο κρύου αέρα (Cold Shot)
- D** Διακόπτης βαθμίδων θερμοκρασίας
- E** Βαθμίδες έντασης του φυσητήρα
- F** Διακόπτης ON/OFF
- G** Δακτύλιος ανάρτησης
- H** Καλώδιο τροφοδοσίας
- I** Ακροφύσιο
- J** Διαχυτήρας αέρα γενικής χρήσης (προαιρετικό εξάρτημα, 4300-7900)
- K** Φυσούνα μορφορίσματος (προαιρετικό εξάρτημα, 0201-7330)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο XXL-Light (τύπος 4380)

Μηχανισμός κίνησης: Μοτέρ AC
 Τάση λειτουργίας: 220 – 240 V / 50/60 Hz
 Απορροφούμενη ισχύς: 1500 – 1800 W
 Διαστάσεις (ΜxΠxΥ): 245 x 88 x 225 mm
 Βάρος: 460 g χωρίς το καλώδιο δικτύου

Στάθμη πίεσης

εκπεμπόμενου ήχου: Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 1 έως 63 dB(A) @ 100 cm
 Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 2 έως 69 dB(A) @ 100 cm
 < 2,5 m/s²

Δόνηση:

Συνθήκες λειτουργίας: Περιβάλλον: 0°C – +40°C

Μοντέλο Speed 2000 (τύπος 0201)

Μηχανισμός κίνησης: Μοτέρ AC
 Τάση λειτουργίας: 220 – 240 V / 50/60 Hz
 Απορροφούμενη ισχύς: 1480 – 1600 W
 Διαστάσεις (ΜxΠxΥ): 230 x 88 x 215 mm
 Βάρος: 490 g χωρίς το καλώδιο δικτύου

Στάθμη πίεσης

εκπεμπόμενου ήχου: Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 1 έως 67 dB(A) @ 100 cm
 Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 2 έως 72 dB(A) @ 100 cm
 < 2,5 m/s²

Δόνηση:

Συνθήκες λειτουργίας: Περιβάλλον: 0°C – +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EK.

Λειτουργία

Προετοιμασία

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια



Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Λειτουργία

1. Εισαγάγετε το φιλς στην πρίζα.



Τα σεσουάρ μαλλιών διαθέτουν 2 βαθμίδες έντασης της θέρμανσης και 2 βαθμίδες έντασης του φυσητήρα, οι οποίες μέσω διαφορετικών διακοπών δίνουν τη δυνατότητα 4 ή 6 βαθμίδων θερμοκρασίας και φυσητήρα. Κατά διαστήματα μπορείτε να ενεργοποιείτε τον πλήκτρο ψυχρού αέρα για το φιξάρισμα του μορμαρίσματος.

2. Ενεργοποιείτε τη συσκευή με τον διακόπτη ON/OFF (F).
3. Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα έντασης φυσητήρα.

Διακόπτης επιλογής βαθμίδων έντασης του φυσητήρα (E):

- Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 1, για ήπια ροή αέρα
- Βαθμίδα έντασης φυσητήρα 2, για δυνατή ροή αέρα

4. Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

Διακόπτης βαθμίδων θερμοκρασίας (D):

- Βαθμίδα θερμοκρασίας 1, για θερμό αέρα
- Βαθμίδα θερμοκρασίας 2, για πιο θερμό αέρα



Πλήκτρο ψυχρού αέρα (C):

Πατώντας το πλήκτρο ψυχρού αέρα και κρατώντας το πατημένο, μπορείτε να αλλάξετε άμεσα από ζεστό αέρα προς ψυχρό αέρα. Για να επιστρέψετε στη θερμοκρασία που είχατε ρυθμίσει, απλώς αφήστε το πλήκτρο.

5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση με το διακόπτη ON/OFF (F).

Χειρισμός

Φορμάρισμα με ακροφύσιο

Με το ακροφύσιο, ο αέρας συγκεντρώνεται απευθείας πάνω στη βούρτσα που χρησιμοποιείτε για το φορμάρισμα.

1. Τοποθετήστε το ακροφύσιο και πιέστε το προς την κατεύθυνση του περιβλήματος (εικ. 2ⓐ).
2. Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο, τραβήξτε το προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 2ⓑ).

Προστασία από υπερθέρμανση

Το σεσουάρ μαλλιών διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακόπτεται η θέρμανση και διαχέεται μόνο κρύος αέρας. Αφού κρυώσει η συσκευή, η θέρμανση ενεργοποιείται πάλι αυτόματα.

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.

- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Για να διατηρήσετε την απόδοση του σεσουάρ σας καθαρίζετε τακτικά το άνοιγμα εισόδου αέρα με μια μαλακή στεγνή βούρτσα.

Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα στρέφοντας το αριστερά (Εικ. 3ⓐ).
2. Καθαρίστε το κάλυμμα και το άνοιγμα εισόδου αέρα με μια μαλακή βούρτσα (Εικ. 4).
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα και στρέψτε το δεξιά, έως ότου ασφαλίσει (Εικ. 3ⓑ).

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Επίλυση προβλημάτων

Η συσκευή λειτουργεί μόνο με κρύο αέρα.

Αιτία: Η προστασία από υπερθέρμανση είναι ενεργή.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίστε το άνοιγμα εισόδου αέρα (Εικ. 3/4).

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ φιν και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات أمان عامة

⚠️ احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستخدم مجفف الشعر إلا لتجفيف وتصفيف شعر الإنسان.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم (خطر الاختناق!).
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمناى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

⚡ خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/كبل الطاقة.

- ⬅ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أضرار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ⬅ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الوصل، يجب استبداله بكبل آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذي تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أضرار محتملة.
- ⬅ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

⚡ خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ⬅ احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز، ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.

- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.
- ◀ لا تستخدم الجهاز بيدتين مبللتين مطلقاً وكذلك لا تقم بوضع القابس في مصدر التيار أو نزع بيدتين مبللتين.
- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإمساك بها في حالة وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ لا تستعمل الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض. قم بفحص الجهاز في مركز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- ◀ من الممكن أن تؤدي التركيبات الكهربائية الخاطئة وكذلك جهد الشبكة العالي والتعامل غير السليم مع الجهاز إلى حدوث دائرة قصر أو صدمات كهربائية.
- ◀ لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية. يرجى التوجه إلى كهربائي متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.

خطر الانفجار!



- ◀ لا تستخدم الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (البخاخات) بتركيز عال أو في أماكن إطلاق الأوكسجين.

تحذير! خطر الاحتراق والاشتعال



- ◀ أثناء الاستخدام من الممكن أن تصبح أجزاء الجهاز ساخنة. من الممكن أن تحرق نفسك!
- ◀ اجعل دائماً هناك مسافة كافية بينك وبين جميع الأغراض سهلة الاحتراق، على سبيل المثال الستائر والمفروشات.
- ◀ ضع الجهاز بعد الاستخدام على أسطح ثابتة ومقاومة للحرارة.
- ◀ دع الجهاز حتى يبرد تماماً، قبل أن تقوم بتنظيفها وتخزينها.
- ◀ لا تدع الجهاز أثناء وبعد الاستخدام دون رقابة.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.



- ◀ احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- ◀ لا تضع أي أغراض في فتحة مدخل الهواء ولا تقم بتغطيتها.
- ◀ لا تضبط أبداً الجهاز على حرارة مرتفعة أثناء استخدام موزع الهواء، وإلا قد تحدث أضرار من فرط السخونة في الموزع أو مجفف الشعر.
- ◀ لا تحمل الجهاز من كبل الطاقة وقم بفصل التيار الكهربائي عن طريق سحب القابس، وليس سحب الكبل أو الجهاز.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة والجهاز بعيدان عن أي أسطح ساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مطوي عند الاحتفاظ بالجهاز.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بالملفات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الجهاز أو على العبوة.

حظر



يحظر هذا الرمز استخدام الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام والنش وأحواض غسيل اليدين وغيرها من الحاويات الممتلئة بالماء.

خطر



خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

- 1.
- 2.
- 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A الشبكة الأمامية
- B فتحة مدخل الهواء المزودة بغطاء قابل للإزالة
- C زر البارد
- D مفتاح مستويات درجات الحرارة
- E مستويات السرعة
- F زر تشغيل/إيقاف
- G حلقة تعليق
- H كبل الطاقة
- I فوهة
- J الناشر الشامل
- K (ملحق اختياري، 7900-4300)
- K موزع الهواء الخاص بالتصنيف (ملحق اختياري، 7330-0201)

البيانات التقنية

طراز XXL-Light (طراز 4380)

آلية التشغيل:
فولتية التشغيل: 220 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز
استهلاك القدرة:
الأبعاد

(الطول×العرض×الارتفاع): 245 مم × 88 مم × 225 مم
الوزن:
مستوى انبعاث
الضوضاء:

مستوى السرعة 1
63 ديسيبل (A) على الأقصى على
مسافة 100 سم
مستوى السرعة 2
69 ديسيبل (A) على الأقصى على
مسافة 100 سم
> 2,5 م/ث2

الاهتزاز:

ظروف التشغيل:

الوسط:

0 إلى +40 درجة سلسيوس

سرعة الطراز 2000 (طراز 0201)

آلية التشغيل:
فولتية التشغيل: 220 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز
استهلاك القدرة:
الأبعاد

(الطول×العرض×الارتفاع): 230 مم × 88 مم × 215 مم
الوزن:
مستوى انبعاث
الضوضاء:

مستوى السرعة 1
67 ديسيبل (A) على الأقصى على
مسافة 100 سم
مستوى السرعة 2
72 ديسيبل (A) على الأقصى على
مسافة 100 سم
> 2,5 م/ث2

الاهتزاز:

ظروف التشغيل:

الوسط:

0 إلى +40 درجة سلسيوس

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EG والفولتية المنخفضة 2006/42/EG.

استعمال الجهاز

التحضير

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

استعمال الجهاز

1. أدخل القابس في مصدر التيار الكهربائي.



يستخدم مجفف الهواء مستويين حراريين ومستويي سرعة، ويمكن استخدامهم من خلال المفتاح المنفصل 4 أو 6 مستويات درجات الحرارة والسرعة. وفي هذه الأثناء يمكن تشغيل مستوى التبريد لتثبيت التصفيقة.

- ◀ لا تنظف الجهاز إلا باستعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.
- ◀ للحصول على القدرة الكاملة لمجفف الشعر خاصتك عليك تنظيف فتحة مدخل الهواء بانتظام باستخدام فرشاة ناعمة وجافة.

وللقيام بهذا اتبع الخطوات التالية:

1. قم بلف الغطاء ناحية اليسار (الرسم التوضيحي رقم 3@) ومن ثم قم بإزالته.
2. قم بتنظيف الغطاء وفتحة مدخل الهواء باستخدام فرشاة ناعمة (الرسم التوضيحي رقم 4).
3. قم بوضع الغطاء ومن ثم قم باللف ناحية اليمين حتى يثبت في مكانه (الرسم التوضيحي رقم 3@).

معالجة المشاكل

يدور الهواء فقط بالهواء البارد

- السبب: تجهيزة الحماية من فرط السخونة نشطة.
- دع الجهاز يبرد.
- ◀ نظف فتحة مدخل الهواء (الرسم التوضيحي 3/4).

الجهاز لا يعمل.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ◀ تأكد من سلامة الربط بين القابس ومصدر الكهرباء بالحائط. افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب بحفاظ على البيئة وبحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.



2. افتح الجهاز من مفتاح التشغيل الإيقاف (F).
3. اضبط على مستوى السرعة الذي تريد.

مفتاح مستويات السرعة (E):

- مستوى السرعة 1، لتيار هواء هادئ
- مستوى السرعة 2، لتيار هواء قوي

4. اختر مستوى درجة الحرارة الذي تريد.

مفتاح مستويات درجات الحرارة (D):

- مستوى درجة الحرارة 1، لهواء دافئ
- مستوى درجة الحرارة 2، لهواء أكثر سخونة

زر المستوى البارد (C):

من خلال الضغط على الزر وتثبيت على هذا الوضع يمكن تحويل مجفف الشعر لفترة قصيرة إلى وضع الهواء البارد. ومن أجل الرجوع إلى درجة الحرارة التي قمت بضبط الجهاز عليها فقط حرر الزر.

5. قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام من خلال مفتاح التشغيل/الإيقاف التشغيل (F).

الاستخدام

التصفيف باستخدام الفوهة

باستخدام الفوهة اجعل تيار الهواء مركزاً بشكل مباشر على الفرشاة، التي تستخدمها أثناء التصفيف.

1. قم بتركيب الفوهة واضغط في اتجاه الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي رقم 2@).
2. يمكنك إزالة الفوهة من خلال سحبها باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 2@).

تجهيزة الحماية ضد السخونة المفرطة

مجفف الشعر مزود بتجهيزة حماية ضد السخونة المفرطة. في حالة حدوث سخونة مفرطة، سيتوقف التسخين ويخرج المجفف هواءً بارداً فقط. بعد أن يبرد المجفف، سيتم تشغيل التسخين تلقائياً.

العناية بالجهاز

تحذير! خطر الإصابة وحدث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◀ قم بإغلاق تشغيل الجهاز قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- ◀ دع الجهاز يبرد تماماً.



تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ لا تعضس الجهاز في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- ◀ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية. استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقته.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.





WAHL MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Sèche-cheveux Typ 0201 ERMILA 1480-1600W

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012
EN 60 335-2-23:2003 + A1:2008 + A11:2010

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2001

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen
(Directeur général)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsable pour la documentation technique
Heinrich Schwer
(Chef R&D)



WAHL® MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

Secador Typ 0201 ERMILA 1480-1600W

con las disposiciones de las directivas

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

y que es conforme con las normas nacionales que transponen las normas armonizadas siguientes

EN 60 335-1:2012
EN 60 335-2-23:2003 + A1:2008 + A11:2010

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

La evaluación de la conformidad se realiza con arreglo al módulo A

Año de colocación del marcado CE: 2001

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmisen
(Director General)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsable de la documentación técnica
Heinrich Schwer
(Director I+D)

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach, Germany
Telefon +49 7721 806-0
Telefax +49 7721 806-102
www.wahlglobal.com
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:
Ewald Grimmisen,
Stephen Gunson
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach
Handelsregister HRB 602147
Amtsgericht Freiburg
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen
IBAN/DE 78 6949 0000 0000 0075 01
BIC GENO DE 61 VSI
USt-IdNr./VAT-No.: DE 234657079

Deutsche Bank AG, Villingen
IBAN/DE 69 6947 0039 0013 0898 00
BIC DEUT DE 6F 694
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421



WAHL MOSER ermila

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Sèche-cheveux Typ 4380 ERMILA 1500 - 1800W

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11

EN 55 014-1:2006 + A1 :2009 + A2 :2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2 :2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1 :2009 + A2 :2009
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2015

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen
(Directeur général)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsable pour la documentation technique
Heinrich Schwer
(Chef R&D)



WAHL® MOSER® ermila®

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

Secador Typ 4380 ERMILA 1500 - 1800W

con las disposiciones de las directivas

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EC	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

y que es conforme con las normas nacionales que transponen las normas armonizadas siguientes

EN 60 335-1:2012
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11

EN 55 014-1:2006 + A1 :2009 + A2 :2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2 :2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1 :2009 + A2 :2009
EN 61 000-3-3:2008

EN 62 233:2008

La evaluación de la conformidad se realiza con arreglo al módulo A

Año de colocación del marcado CE: 2015

Unterkirnach, 2016-02-17

Ewald Grimmeisen
(Director General)

Unterkirnach, 2016-02-17

Responsable de la documentación técnica
Heinrich Schwer
(Director I+D)

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach, Germany
Telefon +49 7721 806-0
Telefax +49 7721 806-102
www.wahlglobal.com
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:
Ewald Grimmeisen,
Stephen Gunson
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach
Handelsregister HRB 602147
Amtsgericht Freiburg
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen
IBAN: DE 78 6949 0000 0000 0075 01
BIC GENO DE 61 VSI
USt-IdNr./VAT-No.: DE 234657079

Deutsche Bank AG, Villingen
IBAN: DE 69 6947 0039 0013 0898 00
BIC DEUT DE 6F 694
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421